

Gispoen



Gispen International bv
Parallelweg west 23
P.O. Box 30
NL-4100 AA Culemborg
Tel. 03450-74211
Fax 03450-20169

S.A. Gispen N.V.
rue Volta straat 8 B2
B-1050 Bruxelles / Brussel
Tel. 02-6460086
Fax 02-6461347

Gispen Büroeinrichtung GmbH
Hammfelddamm 10
D-4040 Neuss
Tel. 02101-120064
Telefax 02101-120067

Gispoen

Hoe zit ik goed?

Ga op de stoel zitten en zet uw voeten plat op de grond.

Als u tussen uw bovenbenen en de voorrand van de zitting een vlakke hand kunt steken, dan staat de stoel op de juiste hoogte.

Lukt dit niet op de laagste stand, of is uw werkblad te hoog, gebruik dan een goede voetensteun.

De rugleuning dient vooral de holte aan de onderzijde van uw rug te steunen, stel de rugleuning daarvan vooral niet te hoog in.

De armsteunen dienen uw armen te steunen als u ontspannen rechtop zit, meestal zal dit iets lager dan tafelbladhoogte zijn.

De zitdiepteverstelling en het relax-mechanisme maken een individuele, comfortabele aanpassing mogelijk.

Raadpleeg bij vragen een goede ergonomie-handleiding.

Comment trouver la position la plus confortable?

Asseyez-vous dans le fauteuil et posez vos pieds à plat par terre.

La hauteur du fauteuil est correcte lorsque vous pouvez passer la main à plat entre votre cuisse et le bord avant de siège.

Si vous n'y parvenez pas lorsque le siège est dans la position la plus basse, ou si votre plan de travail est trop haut, utilisez un bon repose-pieds.

Le dossier a surtout pour but de soutenir le creux du bas de votre dos.

Ne le réglez donc pas trop haut.

Les accoudoirs doivent soutenir vos bras lorsque vous êtes assis en position droite et détendue.

Ils se trouveront donc en général légèrement plus bas que le plan de travail.

La réglage de la profondeur du siège et le mécanisme „relax” permettent d'adapter le fauteuil de manière personnelle et confortable.

S'il subsiste des questions, consultez un bon manuel d'ergonomie.

How to adjust the chair to the most comfortable position.

Sit on the seat and place your feet flat on the floor.

If you can push your flat hand between the underside of your thigh and the front edge of the seat, then the seat height is correct.

If you cannot do this with the seat in its lowest position, or if your working surface too high, use a good footrest.

The main function of the backrest is to provide support for the small of your back. For this reason, do not set the backrest too high.

The armrests should support your arms when you are sitting in a comfortable upright position.

The correct armrest height will usually be slightly lower than the height of your working surface.

The seat-depth adjustment and relaxation mechanism allow you to find the most comfortable individual sitting position.

If you have any questions, consult a good ergonomics handbook.

Wie sitze ich gut?

Setzen Sie sich auf den Stuhl und stellen Sie Ihre Füße flach auf den Boden.

Wenn Sie zwischen Ihren Oberschenkeln und dem Vorderrand der Sitzfläche Ihre Handfläche schieben können, ist die Stuhlhöhe richtig eingestellt.

Wenn das bei der niedrigsten Einstellung nicht geht, oder wenn Ihre Arbeitsfläche zu hoch ist, ist eine gute Fusstütze zu benutzen.

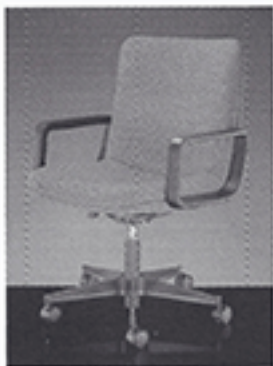
Die Rücklehne dient vor allem zur Stütze des Hohlraums unten an Ihrem Rücken; stellen Sie die Rücklehne deshalb nicht zu hoch ein.

Die Armlehnen sollen Ihre Arme stützen, wenn Sie entspannt aufrecht sitzen; meistens werden sie etwas niedriger als die Höhe der Tischplatte eingestellt sein.

Die Sitztiefenverstellung und der Entspannungsmechanismus erlauben eine individuelle, bequeme Anpassung.

Bei Fragen ist eine gute Ergonomie-Anleitung zu Rate zu ziehen.

Op welke Gispen stoel zit ik?
Sur quel siège Gispen suis-je assis?



ARCUS



CIRRUS

On which Gispén chair do I sit?
Auf welchem Gispén Stuhl sitze ich?



CUMULUS



NIMBUS



INCUS

Gasveer zithoogteverstelling

Réglage de la hauteur du siège à vérin à gaz

Gas-pressure spring for seat-height
adjustment

Luftfederungs-Sitzhöhenverstellung



Instelling relaxmechanisme

Réglage du mécanisme „relax“

Relax mechanism adjustment

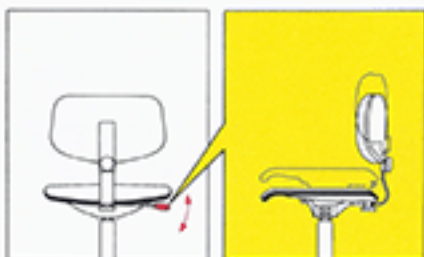
Einstellung des

Entspannungsmechanismus

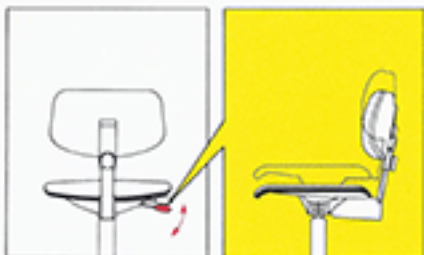


Mechanische zithoogteverstelling
Réglage mécanique de la hauteur
du siège

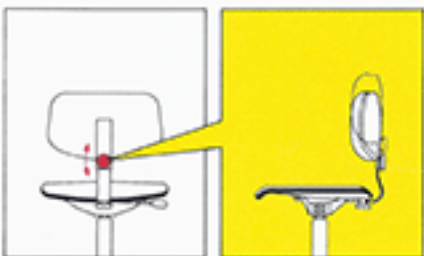
Mechanical seat-height adjustment
Mechanische Sitzhöhenverstellung



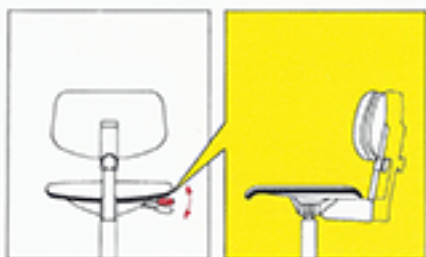
Gasveer zithoogteverstelling
Réglage de la hauteur du siège à vérin à gaz
Gas-pressure spring for seat-height
adjustment
Luftfederungs-Sitzhöhenverstellung



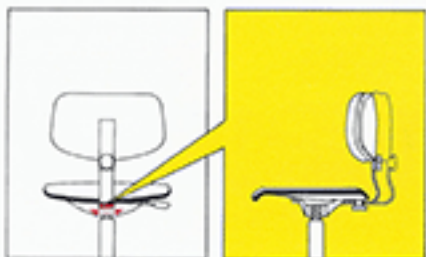
Instelling rughoogte
Réglage de la hauteur du dossier
Backrest-height adjustment
Einstellung der Rückenlehnenhöhe



Zitdiepteverstelling
Réglage de la profondeur du siège
Seat-depth adjustment
Sitztiefenverstellung



Starre rug
Support rigide
Fixed back
Steife Rückenlehne



Verende rug
Support souple
Spring-mounted back
Federnde Rückenlehne

Mechanische zithoogteverstelling
Réglage mécanique de la hauteur
du siège

Mechanical seat-height adjustment
Mechanische Sitzhöhenverstellung

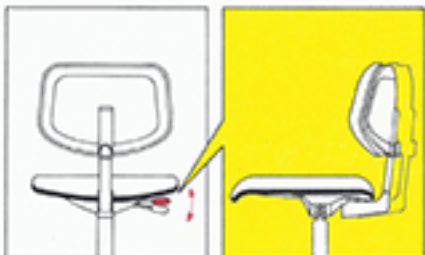


Gasveer zithoogteverstelling
Réglage de la hauteur du siège à vérin à gaz
Gas-pressure spring for seat-height
adjustment

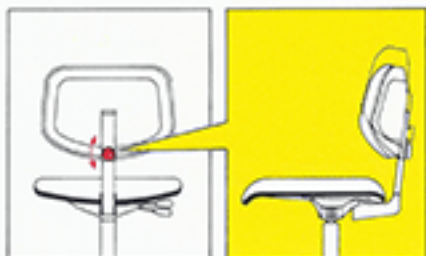
Luftfederungs-Sitzhöhenverstellung



Zitdiepteverstelling
Réglage de la profondeur du siège
Seat-depth adjustment
Sitztiefenverstellung



Instelling rughoogte
Réglage de la hauteur du dossier
Backrest-height adjustment
Einstellung der Rückenlehnenhöhe

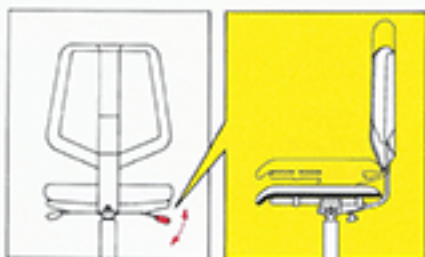


Instelling relaxmechanisme
Réglage du mécanisme „relax“
Relax mechanism adjustment
Einstellung des Entspannungsmechanismus

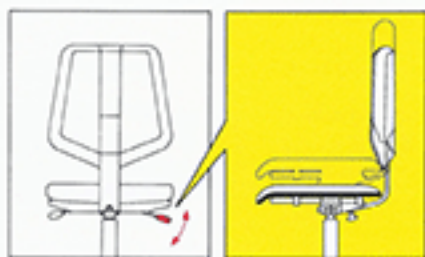


Mechanische zithoogteverstelling
Réglage mécanique de la hauteur
du siège

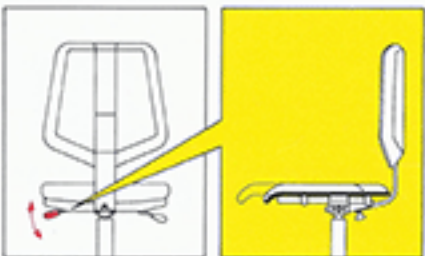
Mechanical seat-height adjustment
Mechanische Sitzhöhenverstellung



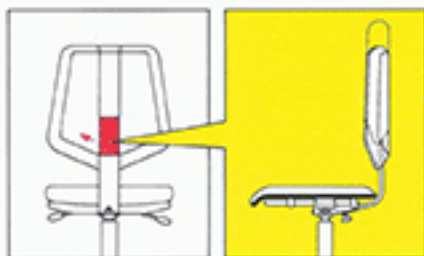
Gasveer zithoogteverstelling
Réglage de la hauteur du siège à vérin à gaz
Gas-pressure spring for seat-height
adjustment
Luftfederungs-Sitzhöhenverstellung



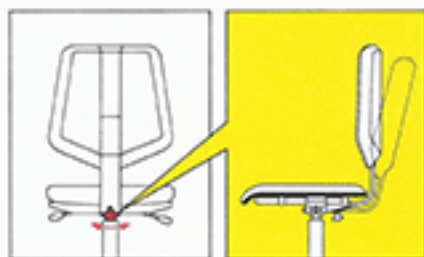
Zitdiepteverstelling
Réglage de la profondeur du siège
Seat-depth adjustment
Sitztieffenverstellung



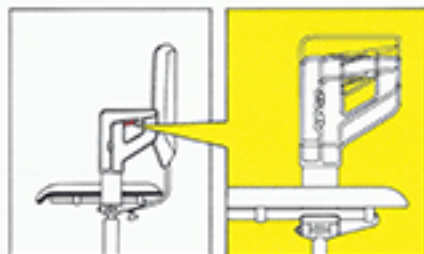
Instelling rughoogte
Réglage de la hauteur du dossier
Backrest-height adjustment
Einstellung der Rückenlehnenhöhe



Instelling relaxmechanisme
Réglage du mécanisme „relax“
Relax mechanism adjustment
Einstellung des Entspannungsmechanismus



Hoogte-instelling armsteunen
Réglage de la hauteur des accoudoirs
Armrest-height adjustment
Höheneinstellung der Armlehnen



Gasveer zithoogteverstelling

Réglage de la hauteur du siège à vérin à gaz

**Gas-pressure spring for seat-height
adjustment**

Luftfederungs-Sitzhöhenverstellung



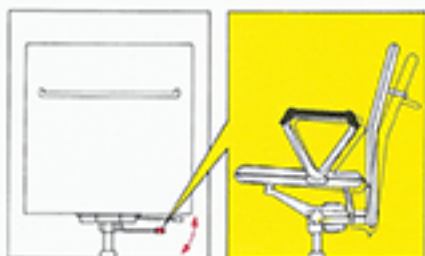
Instelling relaxmechanisme

Réglage du mécanisme „relax“

Relax mechanism adjustment

Einstellung des

Entspannungsmechanismus



Onderhoud

Lakwerk, chroomwerk, hout en kunststoffen: stofvrij houden met een zachte droge doek.

Voor houtwerk een niet pluizende doek gebruiken en wrijven in de richting van de nerf. Vlekken verwijderen met een vochtige doek.

Textiel: eenmaal per week stofvrij maken met een stofzuiger of zachte borstel.

Reinigen en ontvleken met droogschuim.

Geen natte oplosmiddelen gebruiken, die kunnen het schuimrubber aantasten en laten meestal kringen achter in de stof.

Chroomwerk: behandelen met een chroompoetsmiddel.

Entretien

Peinture, chromes, bois et matières plastiques: dépoussiérer à l'aide d'un chiffon doux et sec.

Pour le bois, utiliser un chiffon ne laissant pas de peluches et frotter dans le sens du grain. Enlever les taches à l'aide d'un chiffon humide.

Textiles: dépoussiérer une fois par semaine à l'aspirateur ou avec une brosse douce.

Nettoyer et détacher avec une mousse à sec. Ne pas utiliser de solutions humides car elles peuvent attaquer la mousse de caoutchouc et elles laissent en général des auréoles sur le tissu.

Chromes: traiter avec un produit spécial pour chromes.

Maintenance

Paint, chromium plating, wood and plastics: dust with a soft dry cloth.

For wood use a non-fluffy cloth and rub in the direction of the grain. Remove stains with a damp cloth.

Textiles: once a week remove dust with vacuum cleaner or a soft brush. Clean with a dry foam. Do not use liquid solvents, these may damage the foam rubber and tend to leave rings.

Chromium plating: clean with a chrome cleaner.

Pflege

Lackierung, Chromteile, Holz und Kunststoffe: staubwischen mit weichem trockenem Tuch.

Für Holzteile flusenfreies Tuch verwenden und in Richtung der Maserung reiben.

Flecken mit feuchtem Tuch entfernen.

Textil: einmal wöchentlich Staubsaugen oder mit weicher Bürste ausbürsten.

Reinigen und entflecken mit Trockenschaum.

Keine nassen Reinigungsmittel verwenden, da solche den Schaumgummi angreifen und meistens Flecken im Stoff hinterlassen.

Chromteile: pflegen mit Chromputzmittel.

